

А. С. Пташкин, Д. А. Аббасова

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИИ DEFICIENCY В РОМАНЕ Д. КИЗА «ТАИНСТВЕННАЯ ИСТОРИЯ БИЛЛИ МИЛЛИГАНА»

Рассматриваются средства выражения семантической категории deficiency в романе Дэниела Киза «Таинственная история Билли Миллигана» на английском языке. В категорию deficiency включены две составляющие: физическая и ментальная. Понятийная категория deficiency представлена полевой структурой в составе функционально-семантической базы с ядерной и периферийной областями. Ядерный компонент рассматриваемой семантической базы ментального характера включает следующие компоненты: 1) медицинские названия ментальных отклонений; 2) языковые единицы, выражающие недоразвитие ментальных способностей; 3) языковые единицы, репрезентирующие психические расстройства. Периферийная область данной ментальной единицы не выделяется для специального рассмотрения. Представлены средства выражения компонента «диссоциативное расстройство идентичности» в структуре категории deficiency в английском языке. Выявлены взаимосвязи между ментальным компонентом категории deficiency и категории аберраций нормативно-правового и морально-этического характера в английском языке.

Ключевые слова: семантическая категория, функционально-семантическая база, deficiency, ментальная составляющая, лексема, словосочетание.

Категория deficiency в английском языке подразумевает наличие физического и ментального компонентов. <...> Термин «ментальная составляющая» включает в себя обширную область состояний – от легких невротических отклонений до серьезных психических заболеваний [1].

Понятийные категории могут быть представлены полевой структурой в рамках определенной функционально-семантической базы. Данный термин учитывает представление об установленном исследователем пространстве языковых средств, репрезентирующих центральные или периферийные области категории. В работе ставится цель определить особенности языкового выражения категории deficiency в английском языке на примере произведения Д. Киза «Таинственная история Билли Миллигана». Данный роман впервые исследуется в лингвокогнитивном аспекте репрезентации семантического поля понятийной категории. Актуальность исследования обусловлена необходимостью рассмотреть авторские методы актуализации рассматриваемой ментальной единицы в современной английской прозе.

Ядро функционально-семантической базы категории deficiency относится к числу полицентрических в английском языке. Ментальная составляющая категории deficiency включает следующие компоненты в ядерной зоне: 1) медицинские названия ментальных расстройств; 2) языковые единицы, актуализирующие значение «умственное недоразвитие»; 3) языковые средства, выражающие различные психические расстройства.

Сегмент ядра «психические расстройства» включает языковые единицы: insane, mentally ill, unhinged, unbalanced, crazed, bedlamite, demoniac, dipsomaniac, megalomaniac, neurotic, psychotic, psychopath catatonic, paranoiac, idiot, imbecile, cretin,

Jekyll and Hyde, couch case, lunatic fringe, etc. [2, 3]. Данный компонент коррелирует с периферийной областью ядерного компонента «умственное недоразвитие»: nuts, loony, brainless, buggy, daft, gaga, etc. Следует отметить, что ближняя к ядру периферия формируется неформальной лексикой: сленгизмами, кенгизмами, жаргонизмами, вульгаризмами. Дальняя периферия репрезентирована эвфемизмами – фразеологизмами оценочного плана.

Например, в романе Д. Киза «Таинственная история Билли Миллигана» речь идет о диссоциативном расстройстве идентичности, при котором наблюдается разделение личности, в теле человека могут быть несколько эго-состояний.

Главный герой произведения Билли Миллиган был оправдан в деле о насилии над женщинами. У молодого человека было диагностировано психическое заболевание «расстройство личности» [4]. На момент проведения судебного заседания Билли Миллиган утверждал, что в нем сосуществуют 24 личности [5]: “Billy”, the original, or core, personality. Словосочетание the original, or core, personality актуализирует значение «первичная личность», в семантическом пространстве произведения занимает ядерную позицию. Позже первичная личность Билли Миллигана разделилась и появился «разъединенный Билли», “the unfused Billy,” or “Billy-U” [5].

Персонаж Артур в теле Билли Миллигана оказался первым, кто обнаружил существование остальных «лиц». Он решает, кто завладеет сознанием первичной личности: deciding who in the “family” will come out and hold the consciousness [5]. Артур называет все личности Миллигана «семьей».

Ragen Vadascovich, 23. <...> Has associated with criminals and drug addicts, and admits to criminal, sometimes violent behavior [5].

Следующая личность, как сам себя называет Рейджен Вадаскович, является «хранителем ненависти» [5]. Словосочетание *the keeper of hate* указывает на центральную область семантического пространства категории *deficiency* в рамках данного романа. Лексема *criminal* репрезентирована значением «преступник», фразеологизмы *to admit to criminal/violent behavior* актуализируют значения «признаваться в совершении преступления насильственного характера», «жестокое поведение». Лексема *criminal* и фразеологизм *to admit to criminal/violent behavior* являются средствами выражения не только ментального компонента категории *deficiency* ядерной зоны, но и нормативно-правового компонента категорий *deficiency* и *deviation* (в системе категория – субкатегория) в английском языке [1].

Allen, 18. *The con man. A manipulator, he is the one who most often deals with outsiders* [5].

Аллен – личность, которая находится в близких отношениях с матерью первичной личности («Билли»), лексема *manipulator* и словосочетание *con man* представлены значениями «манипулятор» и «мошенник», указанные лексические единицы репрезентируют дальнюю периферию ментального компонента категории *deficiency*.

Tommy, 16. *The escape artist. Often mistaken for Allen, he is generally belligerent and antisocial* [5].

В контексте данного фрагмента рассматривается личность Томми, он асоциален и настроен враждебно. Лексеммы *belligerent and antisocial* являются репрезентантами ядерной зоны семантического пространства категории *deficiency*, актуализируют значения «враждебный», «асоциальный».

Danny, 14. *The frightened one. Afraid of people, especially men. He was forced to dig his own grave and was then buried alive.*

Персонаж Дэни – запуганный подросток. Утверждает, что его заставили выкопать могилу для самого себя, а затем похоронили заживо [4]. Лексема *frightened* представлена значением «запуганный (как состояние психического нездоровья)».

Christene, 3. <...> *The comer child. <...> has dyslexia* [5].

Личность Кристин страдает дислексией. Словосочетание *the comer child* указывает на состояние Кристин как обиженного ребенка. Лексема *dyslexia* – репрезентант первого компонента ядерной зоны в семантической базе категории *deficiency* «медицинские термины».

Christopher, 13. *Obedient but troubled* [5].

Кристофер – беспокойный ребенок. Лексема *troubled* репрезентирует ядерный компонент семантического пространства *deficiency*. В контексте данного произведения лексема *troubled* характеризуется как компонент ядерной зоны ментальной

единицы в качестве описания несуществующей личности.

Adalana, 19. *The lesbian. <...> since her brown eyes occasionally drift from side to side with nystagmus, she is said to have “dancing eyes”* [5].

Адалана, лесбиянка, страдает нистагмом. Лексема *lesbian* указывает на сексуальное отклонение, свойственное этой личности. Лексема *nystagmus* актуализирует значение «нистагм», репрезентирует компонент «медицинские термины».

Philip, 20. *The thug. <...> Has committed minor crimes* [5].

Филип относится к числу нежелательных личностей. Лексема *thug* актуализирует значение «бандит». Таким образом, лексема *thug* является средством выражения ментальной единицы нормативно-правовых отклонений, а также средством выражения ментального компонента категории *deficiency* для обозначения одной из воображаемых личностей. Нормативно-правовая составляющая в данной работе не рассматривается. Фразеологизм *to commit minor crime* имеет значение «совершать мелкое преступление», указывает на ядерное пространство ментального компонента категории *deficiency* и аббераций нормативно-правового характера.

Kevin, 20. *The planner. A small-time criminal, he planned the Gray Drug Store robbery* [5].

Кевин является автором стратегии ограбления аптеки Грэя. Значением словосочетания *a small-time criminal* является «мелкий криминальный элемент». Лексема *robbery* актуализирует значение «ограбление». В рамках рассматриваемого произведения указанные лексема и словосочетания являются средствами выражения ментального компонента категории *deficiency*.

Jason, 13. *The pressure valve. With his hysterical reactions and temper tantrums <...> Carries off bad memories so the others can forget them, causing amnesia* [5].

Джейсон так называемый «клапан давления». Для него характерны амнезия, истерики и припадки, которые служат способом сбросить напряжение. Словосочетание *pressure valve* является метафорой на действия личности в форме истерических реакций. Словосочетания *hysterical reactions, temper tantrums*, а также лексема *amnesia* указывают на ядерный фрагмент – медицинские термины – истерики и припадки, амнезия.

В следующем примере Керри Драйер, первая жертва, описывает насильника как человека с симптомами заболевания «нистагм». Билли Миллиган увез ее на машине в безлюдное место и изнасиловал:

Occasionally his eyes drifted from side to side – the symptom of an eye condition she recognized as

nystagmus. He had handcuffed her to the inside door of her car and drove her to a desolate country area, where he raped her [5].

Лексема *nystagmus* представлена значением «нистагм» и указывает на ядерную зону семантической базы категории *deficiency* в английском языке. Значением лексемы *rape* является «насилловать». Лексема *rape* является средством выражения семантической базы категории отклонения нормативно-правового, морально-этического характеров, а также ментального компонента *deficiency*, компонент «психические расстройства».

В контексте следующего примера офицер пытается допросить Билли Миллигана на предмет изнасилований, но подозреваемый произносит бессвязные речи:

“My brother Stuart is dead... Did I hurt anyone?”

“Did you know any of the girls?” Boxerbaum asked. “Did you know the nurse?”

“My mother’s a nurse,” Milligan mumbled.

“Tell me why you went to the OSU campus area for your victims.”

“The Germans are going to come after me ...”

“Let’s talk about what happened, Bill. Was it the nurse’s long black hair that attracted you?”

Milligan looked at him. “You’re strange.” Then, staring again, he said, “My sister’s gonna hate me when she finds out.”

Boxerbaum gave up [5].

На вопрос о том, знаком ли Билли Миллиган с пострадавшей медсестрой, подозреваемый ответил, что его мать работала медсестрой. Следовательно Боксербаум попытался выяснить, почему молодой человек выискивал жертв в университетском кампусе, ответ Билли был неожиданным – «за мной охотятся немцы!» Миллиган не помнил про медсестру, поэтому его смутил вопрос следо-

вателя насчет того, не соблазнила ли парня прическа медсестры. В контексте данного примера реплики подозреваемого являются доказательством психического расстройства, которое позднее выявится в ходе расследования.

Следует отметить, что функционально-семантическая база категории *deficiency* в рамках данного произведения в английском языке подразумевает существование двух семантических уровней. Во-первых, личности Билли Миллигана являются первичным слоем, демонстрирующим психические отклонения персонажа. Во-вторых, сами воображаемые личности Билли Миллигана страдают от физических и психических заболеваний. Таким образом, можно выделить средства выражения семантической базы второго слоя категории *deficiency* в произведении Д. Киза «Таинственная история Билли Миллигана». В работе кратко представлены данные функционально-семантической базы, отражающей массивный блок средств английского языка, демонстрирующих различные аспекты психических нарушений и недоразвития человека.

Роман Д. Киза «Таинственная история Билли Миллигана» является ценным источником для выявления компонентов функционально-семантической базы категории *deficiency* в английском языке. В рамках работы продемонстрирована система средств выражения семантической категории *deficiency* на примере умственных расстройств как ядерного компонента рассматриваемой ментальной единицы в английском языке. Кроме того, на основе материала возможно сопоставление различных понятийных категорий и их компонентов, выявление механизмов функционирования средств выражения семантической категории *deficiency* и ее смежных категорий.

Список литературы

1. Петроченко Л. А., Пташкин А. С., Андреева А. А. Средства выражения ментальной составляющей категории неполноценности (на материале английского языка // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2014. Вып. 4 (145). С. 35–39.
2. The Oxford Dictionary, Thesaurus, and Wordpower Guide / ed. by C. Soanes, M. Waite, S. Hawker. Oxford: Oxford University Press, 2001. 1542 p.
3. Morehead Ph. D. The New American Webster Handy College Dictionary. New York: New American Library, 2001. 912 p.
4. Киз Д. Таинственная история Билли Миллигана. М.: Эксмо, 2015. 640 с.
5. Keyes D. The Minds of Billy Milligan. New York: Bantam Books, 1995. 426 p.

Пташкин А. С., кандидат филологических наук, доцент.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет.

Пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634050.

Томский государственный педагогический университет.

Ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061.

E-mail: pt.alexandr@gmail.com

Аббасова Д. А., студент.

Томский государственный педагогический университет.

Ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061.

E-mail: abbdarya@yandex.ru

Материал поступил в редакцию 09.03.2016.

A. S. Ptashkin, D. A. Abbasova

MEANS OF EXPRESSING THE CATEGORY OF DEFICIENCY IN THE NOVEL "THE MINDS OF BILLY MILLIGAN" BY D. KEYES

The article deals with the analysis of means of expressing the semantic field of the category of deficiency in the novel "The Minds of Billy Milligan" by Daniel Keyes in English. The category of deficiency includes two main components: physiological and mental. The notional category of deficiency is represented by the structure in the semantic field with the core and peripheral parts. The core of the semantic field of the mental deficiency includes three components: 1) medical terms of mental disorders; 2) lexis meaning underdevelopment of mental abilities; 3) lexical means expressing psychic disorders. The peripheral part of this mental unit has not been represented for special consideration in this work. Means of multiple personality disorder component within mental constituent of the category of deficiency in English have been presented. The interconnections between mental component of the category of deficiency and legal-regulatory, moral-ethic aberrations in English have been observed.

Key words: *semantic category, semantic base, deficiency, mental component, lexeme, set phrase.*

References

1. Petrochenko L. A., Ptashkin A. S., Andreeva A. A. Sredstva vyrazheniya mental'noy sostavlyayushchey kategorii nepolnotsennosti (na materiale angliyskogo yazyka [The means of expressing the mental component in the deficiency category (data of English)]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2014, no. 4 (145), pp. 35–39 (in Russian).
2. *The Oxford Dictionary, Thesaurus, and Wordpower Guide*. Oxford, Oxford University Press, 2001. 1542 p.
3. Morehead Ph. D. *The New American Webster Handy College Dictionary*. New York, New American Library, 2001. 912 p.
4. Kiz D. *Tainstvennaya istoriya Billi Milligana* [The Minds of Billy Milligan]. Moscow, Eksmo Publ., 2015. 640 p. (in Russian).
5. Keyes D. *The Minds of Billy Milligan*. New York, Bantam Books, 1995. 426 p.

Ptashkin A. S.

National Research Tomsk Polytechnic University.

Pr. Lenina, 30, Tomsk, Russia, 634050.

Tomsk State Pedagogical University.

Ul. Kievskaya, 60, Tomsk. Russia, 634061.

E-mail: pt.alexandr@gmail.com

Abbasova D. A.

Tomsk State Pedagogical University.

Ul. Kievskaya, 60, Tomsk. Russia, 634061.

E-mail: abbdarya@yandex.ru